Espediente zk./Nº Expediente**:** 2020IUBA0014
Gaia/Asunto**:** 2020/06/30ko ohiko Udalbatzarra / Pleno ordinario del 30/06/2020
Eskatzailea/Solicitante**:** IDAZKARITZA **NAN(IFK)/**DNI(NIF): P2007200E
Kokalekua/Emplazamiento**:** ERRENTERIA

Udalbatzak 2020ko ekainaren 30an eginiko ohiko bilkurari dagokion akta.

Errenteriako Udaletxean, 2020ko ekainaren 30ako 18:30ak zirela, lehenengo deialdian eta Aizpea Otaegi Mitxelena Alkatearen esanetara (EH Bildu Orereta/Errenteria), ondorengo zinegotziak elkartu dira:

EH Bildu Orereta/Errenteria
- Alazne KORTA ZULAIKA
- Itziar OSTOLAZA GALDOS
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Bernar LEMOS TABERNA
- Garazi LOPEZ DE ETXEZARRETA AUZMENDI
- Eneko DEL AMO JIMÉNEZ
- Jose Ramon GURRUTXAGA ZUBIZARRETA
- Iñaki QUERALT COIRA

Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV)
- Jose Angel RODRIGUEZ MEDINA
- Goizane ALVAREZ IRIJOA
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Yosleidy CristIna FERRERA CEDEÑO
- Iñaki RUIZ ALONSO

EAJ-PNV
- Elixabete MURUA MINDEGUIA
- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

Elkarrekin Errenteria
- Ion COLLAR RIOSECO
- Maite GARTZIA ONTIVEROS
- José Manuel FERRADÁS FREIJO

Ez da etorri, baina ezinetorria adierazi du, *Maite PEÑA*

Acta de la sesión ordinaria de Pleno de la Corporacion celebrada el día 30 de junio de 2020.

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 18:30 horas del día 30 de junio de 2020, se reúnen en primera convocatoria, bajo la presidencia de La alcaldesa Aizpea Otaegi Mitxelena (EH Bildu Orereta/Errenteria), las y los siguientes Concejalas y Concejales:

EH Bildu Orereta/Errenteria
- Alazne KORTA ZULAIKA
- Itziar OSTOLAZA GALDOS
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Bernar LEMOS TABERNA
- Garazi LOPEZ DE ETXEZARRETA AUZMENDI
- Eneko DEL AMO JIMÉNEZ
- Jose Ramon GURRUTXAGA ZUBIZARRETA
- Iñaki QUERALT COIRA

Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV)
- Jose Angel RODRIGUEZ MEDINA
- Goizane ALVAREZ IRIJOA
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Yosleidy CristIna FERRERA CEDEÑO
- Iñaki RUIZ ALONSO

EAJ-PNV
- Elixabete MURUA MINDEGUIA
- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

Elkarrekin Errenteria
- Ion COLLAR RIOSECO
- Maite GARTZIA ONTIVEROS
- José Manuel FERRADÁS FREIJO

No asiste, excusando su inasistencia, *Maite PEÑA*

ESKUe2703781-4ad3-4781-a98d-a415d7f50341

LÓPEZ (EAJ-PNV)

Bertan dago, egintza fedatzeko, Nagore Sarasola Otermin Idazkaria.

Era berean, bertan dago Irune Soto Cotorro udal Kontuhartzailea.

----

1. Udalbatzak 2020ko maiatzaren 26an eginiko ohiko osoko bilkurari dagokion bideo-akta, egoki bada, onartzea.

Oharrik gabe onartu da.

2. Gipuzkoako Senideak elkarteak aurkeztutako mozioa, Gipuzkoako egoitza eta eguneko zentroei buruzkoa.

Ondoko mozioa irakurri da:

"Idazki honen bidez, Gipuzkoako Senideak elkarteak Udal honi eskatu nahi dio (zu zara ordezkari gorena) Osoko Bilkuraren moziora gai hauek aurkez ditzala:

1. Gure adinekoen arreta lehentasunezko gaia da, eta, aldi berean, presako kontu bat, irizpide politiko sindikalen gorabeheren mende egon ezin dena.

2. Gipuzkoako Foru Aldundiari dei egitea behar diren neurriak har ditzan laneko gatazka hori konpontzeko, gatazka horrek erabateko eragin pasiboa/aktiboa baitu. Era berean, Foru Aldundiari eskatzea kobratutako kuoten eta eman gabeko zerbitzuen ehuneko zatiak itzultzeko konpromisoa bete dezala, eta hori ukatzen ari zaien eskubide gisa espero dute egoiliarrek eta mendekotasuna duten pertsonek. Era berean, Foru Aldundiari eskatzea arreta-ratioak berriz azter ditzala, ez errentagarritasun ekonomikoaren

LÓPEZ (EAJ-PNV)

Asiste y da fe del Acto La Secretaria Nagore Sarasola Otermin.

Igualmente asiste La Interventora Municipal Irune Soto Cotorro.

----

1. Aprobación en su caso de la videoacta correspondiente a la sesión ordinaria del 26 de mayo de 2020.

Se aprueba sin observación alguna.

2. Moción presentada por la Asociación Gipuzkoako Senideak relativa a las Residencias y Centros de Día de Gipuzkoa".

Leida la siguiente moción:

"Mediante este escrito, la Asociación Gipuzkoako Senideak quiere pedir a este Ayuntamiento, del cual usted es el máximo representante, que someta a moción del Pleno los siguientes asuntos:

1. Que la atención a nuestros mayores es una cuestión de carácter prioritario a la vez que una cuestión urgente la cual no puede estar sujeta a los vaivenes de criterios políticos sindicales.

2. Hacer un llamamiento a la Diputación Foral de Gipuzkoa para que tome las medidas necesarias en aras de solucionar este conflicto de carácter laboral, donde ésta tiene una incidencia pasiva/activa de magnitud absoluta. Igualmente, instar a esta Diputación a cumplir su compromiso acerca de la devolución de las partes porcentuales en materia de cuotas cobradas y servicios no prestados, cosa la cual, los residentes y personas dependientes esperan como un derecho que se les está negando.

ESKUe27603781-4ad3-4781-a98d-a415d7f50341

irizpideen arabera, baizik eta mendekotasuna duten eta ahulak diren pertsonei zerbitzua emateko, zerbitzu instrumentalizatu bat baino zerbait gehiago behar baitute.

Así mismo, instar también a esta Diputación Foral a que se replantee las ratios de atención, no tanto bajo criterios de rentabilidad económica, sino como de servicio a personas con dependencia y vulnerables, las cuales necesitan algo más que un servicio instrumentalizado.

3. Gaur egungo lan-gatazka konpontzeko, Foru Aldundiari eskatzen diogu mahai bat deitzeko, non inplikatutako alderdiak eseriko baitira gatazka hori amaitzeko helburu bakarrarekin.

3. Para poder llegar a una solución del conflicto laboral existente, pedimos insten a esta Diputación a que convoque una mesa donde se sienten las partes implicadas con el único fin de terminar con dicho conflicto.

4. Bere Udaletik Gipuzkoako Egoitza eta Eguneko Zentroen Hitzarmen Kolektiboan gatazkan dauden sektoreko patronalei dei egitea, aurrerapauso bat eman eta arazo hori konpontzeko benetako ahalegina egin dezaten, beste pertsona batzuek gainditu ezin izan duten bizitzaluzera baitu.

4. Hacer un llamamiento, desde su Ayuntamiento, a las patronales del sector en conflicto en el convenio colectivo de Residencias y Centros de Día de Gipuzkoa, para que den un paso al frente y hagan un verdadero esfuerzo de solución a este problema que ya tiene una longevidad que otras personas no han podido superar.

5. Udaletxe honek konpromisoa hartzen du zentro publiko eta itunduetan dauden egoiliarrei eta mendekotasuna duten pertsonei laguntzeko gutxieneko kanonak nabarmen urratzen dituzten enpresen aurka jotzeko. Azkenik, zure Udalari eskatzen diogu, Osoko Bilkuran goian adierazitako puntuak onartu ondoren, ondorio horiek lehenbailehen Gizarte Politikako foru diputatuari helaraz diezazkiola. Besterik gabe, gure mezuak ontzat hartuko ditugulakoan, har ezazu agur bero bat.

5. Este ayuntamiento se compromete a actuar contra aquellas empresas que incumplen manifiestamente los cánones mínimos de atención a los residentes y personas dependientes ubicadas en centros públicos y concertados. Por último, pedimos a este su Ayuntamiento, que una vez se produzca en el Pleno la aprobación de estos puntos arriba indicados, hagan llegar estas conclusiones, sin mayor demora, a la Diputada Foral de Política Social.

Azkenik, zure Udalari eskatzen diogu, Osoko Bilkuran goian adierazitako puntuak onartu ondoren, ondorio horiek lehenbailehen Gizarte Politikako foru diputatuari helaraz diezazkiola."

Por último, pedimos a este su Ayuntamiento, que una vez se produzca en el Pleno la aprobación de estos puntos arriba indicados, hagan llegar estas conclusiones, sin mayor demora, a la Diputada Foral de Política Social."

Udalbatzak, aldeko 12 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Elkarrekin Errenteria), aurkako 2 botorekin (EAJ-PNV) eta 6 abstenzio (Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV), hau erabaki du:

El Pleno de la Corporación por mayoría de 12 votos a favor (EH Bildu Orereta/Errenteria, Elkarrekin Errenteria), 2 votos en contra (EAJ-PNV) y 6 abstenciones (Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV)).

ESKUe2703781-4ad3-4781-a98d-a415d7f50341

E R A B A K I A

Onartzea Gipuzkoako Senideak elkarteak Gipuzkoako Egoitzei eta Eguneko Zentroei buruz aurkeztutako mozioa. Mozio hori akordio honen azalpen-zatian jasota dago.

A C U E R D A

Aprobar la Moción presentada por la Asociación Gipuzkoako Senideak relativa a las Residencias y Centros de Día de Gipuzkoa, que queda reflejada en la parte expositiva del presente acuerdo.

3. ORAIN ARDURA elkarteak aurkeztutako mozioa, AHTrako funts publikoei buruzkoa.

Ondoko mozioa irakurri da:

“Aste luzeetako sufrimenduaren ondoren, gure senideak erabateko bakardadean hil direnean, pandemiaren aurkako borrokan ospitaletako langileek lan-baldintza kaskarretan larrua utzi dutenean; egoerari aurre egin ahal izateko adinekoen egoitzetako langileek ezinezkoak egin dituztenean; arnasgailurik ez zegoenean gaixorik dauden pertsona guztientzat edo testak eta babes-ekipoak falta izan direnean, gizarteak egoera zail honen aurrean bultzatu dituen portaera eredugarriak azpimarratu nahi ditugu, kontaezinak izan baitira elkartasun ekimenekin.

Gizarteak erantzukizun handiz jokatzen ari da krisi larri honetan, eta berak markatzen digu jarraitu beharreko bidea. Horregatik, etorkizun zalantzagarriaren aurrean, erakundeak egoerak eskatzen duen mailan egon behar dira, erantzukizunez jokatzen eta orain, inoiz baino gehiago, dirua oinarrizko gizarte-zerbitzuetara eta krisia bereziki pairatu duten sektoreentzako laguntzetara bideratzen. Honengatik guztiarengatik, "ORAIN ARDURA" ekimena bultzatu dugun pertsonek, elkarteek eta sindikatuek erakunde eta administrazio publikoei eskatzen diegu Abiadura Handiko Trenaren obra eta proiektuetan gastatzen ari diren funts publikoak oinarrizko behar horietara bideratzea, honako argudio hauetan oinarrituta:

3. Moción presentada por ORAIN ARDURA relativa a los fondos publicos destinados al TAV.

Leida la siguiente moción:

“Tras un sufrimiento que ha durado largas semanas, en las que nuestros familiares han fallecido en total soledad; el personal de hospitales se ha dejado la piel para luchar contra la pandemia en tan precarias condiciones; el personal de residencias de mayores ha hecho lo imposible para hacer frente a la situación; no ha habido respiradores para todas las personas o han faltado test y EPIs, queremos subrayar el comportamiento ejemplar que ha mostrado la sociedad ante esta difícil situación.

La sociedad está actuando con gran responsabilidad ante esta grave crisis, y es la que nos marca el camino a seguir. Por ello, ante el incierto futuro que se avecina, las instituciones deben estar a la altura de las circunstancias, deben actuar con responsabilidad y, ahora más que nunca, deben destinar dinero a servicios sociales básicos y a ayudas para los sectores especialmente castigados por esta crisis. Por todo ello, las personas, asociaciones y sindicatos que hemos promovido la iniciativa “ORAIN ARDURA”, solicitamos a las instituciones y administraciones públicas que destinen los fondos públicos que se están gastando en las obras y proyectos del Tren de Alta Velocidad a esas necesidades básicas, en base a los siguientes argumentos:

ESKUe2703781-4ad3-4781-a98d-a415d7f50341

Espainiako Estatuak munduan abiadura handiko treneko kilometroetan milioi bat biztanleko kilometro gehien duen estatua da, Japonia, Alemania, Frantzia, AEB eta beste hainbat herrialderen oso aurretik. Hala eta guztiz ere, azken tokian dago erabilerari dagokionez, eta kilometroko bidaiari-ratio baxuena du. Gainera, gogorarazi behar dugu sustapen ministerioaren datuen arabera, bidaiarien %6k baino ez duela erabiltzen habiadura handiko trena; ohiko trena, berriz, %94 erabilera du.

España es el estado que más kilómetros de tren de alta velocidad tiene por millón de habitantes, muy por delante de Japón, Alemania, Francia, EE.UU. y otros muchos países. Sin embargo, está a la cola en lo que al uso se refiere, y tiene el ratio más bajo de personas viajeras. Además, debemos recordar que, según datos del Ministerio de Fomento, únicamente un 6% utiliza el tren de alta velocidad, frente al 94% que hace uso del tren convencional.

Gipuzkoan, 2020ko apirilaren 21eko Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkariaren arabera "Euskal Y"ko lanak lurraldean bukatzeko 540 milioi euro gastatu behar dira oraindik. Gainera, "Euskal Y" Iruñearekin lotzeko proiektua eginda dago eta ingurune-inpaktuen ebaluazioaren zain dago. Lotura hori Aralar zulatuz egingo balitz 2.000 milioi euro inguru kostatuko luke. Guztira, gainkostuak ez badira gertatzen, 2.500 milioi euro. Krisi-une honetan, eta aurreikuspenak kontuan hartuta, garrantzitsua da diru guzti hori oinarrizko gizarte-premietara bideratzea.

En Gipuzkoa, según el Boletín Oficial del País Vasco del 21 de abril de 2020, aún se requiere de un gasto de 540 millones para terminar los trabajos de la "Y vasca" en el territorio. Además, el proyecto para enlazar la "Y vasca" con Pamplona está redactado, pendiente de la evaluación de impacto ambiental. Dicho enlace se ejecutaría atravesando Aralar, con un coste de alrededor de 2.000 millones de euros. En total, si no hay sobrecostes, serían 2.500 millones de euros. En este momento de crisis, y teniendo en cuenta las previsiones, es importante destinar todo ese dinero a necesidades sociales.

Beraz eta adibide gisa, azpimarratu behar da "Euskal Y" eta Iruñea arteko AHTren lineak balio duenarekin, Aralar zulatuz eraikitzen bada, duela urte eta erdi inauguratu zen Eibarkoa bezalako 75 ospitale eraiki litezkeela. Gainera, kontuan hartu behar dugu, AHTren lineak eraiki ordez, gaur egungo trenbideak berritu eta egokitu daitezkeela, kostu askoz txikiagoetan. Horrela herriak, hiriak eta industrialdeak lotzen dituen tren sozial bat izango genuke, pertsonak nahiz salgaiak garraiatzen dituena, gune isolatuak utzi gabe lurraldea egituratzen dena eta edozein pertsonarentzat ekonomikoki eskuragarria dena.

Así, a modo de ejemplo, se debe subrayar que con lo que vale la línea entre la "Y vasca" y Pamplona –si se construye atravesando Aralar–, se podrían construir 75 hospitales como el que se inauguró hace año y medio en Eibar. Además, debemos tener en cuenta que, en vez de construir lineas del TAV, se pueden renovar y adaptar las vías actuales, con un coste mucho menor. Así, tendríamos un tren social que enlazaría pueblos, ciudades y zonas industriales, para el transporte tanto de personas viajeras como de mercancías, que tejería territorio sin dejar zonas aisladas y que sería asequible para todas las personas.

Azpiegitura hauek milioi askotako inbertsioak eskatzen dituzte eta, bitartean, murrizketa handiak egin dira oinarrizko zerbitzuetan, hala nola, osasunean, hezkuntzan edo hainbat gizarte-zerbitzuetan. Hori dela eta, osasun-krisi izugarri

Estas infraestructuras requieren de inversiones millonarias y, mientras tanto, se han hecho grandes recortes en servicios esenciales, como sanidad, educación y diversos servicios sociales. Por todo ello, durante esta crisis hemos visto hospitales

ESKUe2703781-4ad3-4781-a98d-a415d7f50341

honetan egunero ikusi ditugu ospitaleak gainezka, osasun-langileak txandak bikoizten, adinekoen egoitzak beren zorian abandonatuta, jendea bakardadean hiltzen, hotelak ospital bihurtuak, etxeetan maskarak eta karetak egiten, eta abar. Ezinbestekoa da azpimarratzea lan horietako gehienak emakumeek egin dituztela, kolektibo bera gizarte honek baztertu egiten duena. Beraz, pertsonen bizitzari eta elkarrekiko zaintzari eusteko behar diren lanen garrantzia aitortu behar da, baina, zoritxarrez, alderdi horiek ere baztertu egiten dira aurrekontuen arloan.

Gainera, milioi askotako inbertsio horiek milaka lagunentzako laguntzak eragozten dituzte, bai negozio txikiei eusteko, bai langabezian dauden eta baliabide falta duten pertsonentzako laguntzak izateko, bai eskolak hobetzeko, bai irakaslearekiko ikasleen ratio txikiagoa izateko, besteak beste. Azken finean, sektore ahulenentzako eta, oro har, gizarte osoarentzako laguntzak murriztearen eta ezabatzearen kontura diru-kutxak husten dituzten inbertsioak dira.

Ildo horretan, uste dugu estatu osora zabaldu behar direla Isabel Pardo de Vera ADIFeko presidentearen jarduerak, otsailean Oviedo, Avilés eta Gijón abiadura handiko konexioa baztertu zuenean, "konexio horiek 10 minutu aurrezteko besterik ez luketelako izango, milioi askotako inbertsioarekin". Hari beretik, komeni da azpimarratzea Abalos ministroak esan zituen hitz zentzudunak kargua hartu zuenean. Orduan gobernuaren apustu berria iragarri zuen: "trenbiderako inbertsioak erabat birbideratzea, urte askotan abiadura handian zentratuegiak egon direlako". Pedro Azpiazu, Eusko Jaurlaritzako Ekonomia eta Ogasun sailburuaren hitzak ere aipatu nahi ditugu; orain dela gutxi "gastu publikoa murriztu eta obra handiak atzeratu beharko liratekela" esan baitzuen.

Gaur egun, pertsona guztiek hitz egiten dute datorren

desbordados, personal sanitario doblando turno, residencias de mayores abandonadas a su suerte, gente muriendo en soledad, hoteles convertidos en hospitales, fabricando mascarillas y caretas caseras, etc. Es imprescindible subrayar que la mayoría de estos trabajos los realizan mujeres, un colectivo dejado de lado por la sociedad. Así, se debe reconocer la importancia de los trabajos necesarios para mantener la vida de las personas y el cuidado mutuo, pero, por desgracia, esos ámbitos también se dejan de lado en los presupuestos.

Además, esas inversiones de millones de euros impiden conceder ayudas a millones de personas: para sostener pequeños negocios, para las personas que están desempleadas o carecen de recursos, para mejorar escuelas, para reducir el ratio de profesorado/alumnado, entre otros. En resumen, son inversiones que vacían las arcas públicas a cuenta de reducir y eliminar ayudas para toda la sociedad.

En ese sentido, se deben extender al conjunto del estado las actuaciones que Isabel Pardo de Vera, presidenta de ADIF, llevó a cabo en febrero paralizó la conexión de alta velocidad entre Oviedo, Avilés y Gijón, “porque esta conexión no serviría más que para ahorrar 10 minutos, con una inversión de muchos millones”. En el mismo sentido, conviene subrayar las sensatas palabras que pronunció el ministro Abalos cuando tomó posesión de su cargo y anunció la nueva apuesta del Gobierno: “redistribuir completamente las inversiones para el tren, porque durante muchos años han estado demasiado centradas en la alta velocidad”. También me gustaría citar las palabras de Pedro Azpiazu, consejero de Economía y Hacienda del Gobierno Vasco, cuando hace poco manifestó que “se debería reducir el gasto público y retrasar las grandes obras”.

Actualmente, todas las personas hablan de la grave

ESKUe2703781-4ad3-4781-a98d-a415d7f50341

krisi latzaz eta zerga-bilketa %20 jaitsiko dela esaten dute. Orain, ekoizpena birkokatzearen eta mugikortasuna murriztearen aldeko apustua egiten ari garenean, ezin dugu jarraitu ezer gertatzen ariko ez balitz bezala.

crisis que se avecina y de que la recaudación disminuirá un 20%. Ahora que estamos apostando por recolocar la producción y reducir la movilidad, no debemos continuar como si no sucediera nada.

Ondorioz, krisi sozial eta ekonomikoko une hauetan, AHTrako inbertsio ekonomiko guztia premiazko eta lehentasunezko gaietara bideratzea eskatzen dugu. Hala nola, behar adina langile eta baliabide dituen osasun publikoko sistema batera; adinekoen, mendekoen eta beraiez arduratzen dituztenen kalitateko zainketara; bidezko pentsioetara; pertsona guztientzako oinarrizko diru-sarreretara; kalitatezko hezkuntza publikora; kalitatezko gizartezerbitzuetara; zainketen balorizaziora; edo Covid-19aren krisiak larriki kaltetutako sektoreetako pertsonak babestera, besteak beste, merkataritza txikia, kulturaren mundua, eta abar.

Por consiguiente, en estos momentos de crisis social y económica, pedimos que toda la inversión económica para el TAV se destine a temas de necesidad y prioritarios: un sistema público de salud que disponga de personal y recursos suficientes; cuidados de calidad para personas mayores y dependientes; pensiones dignas; ingresos básicos para todas las personas; educación pública de calidad; servicios sociales de calidad; proteger a las personas de los sectores más golpeados por la crisis del Covid-19, como pequeño comercio, cultura, etc.

OSOKO BILKURAK HARTU BEHARREKO ERABAKIAK:

ACUERDOS A ADOPTAR POR EL PLENO:

1.- Udal honek, Euskal eta Espainiako gobernuei eskatzea krisiaren ondorioak arintzen laguntzeko handitu ditzatela oinarrizko gizarte-zerbitzuetarako eta krisiak eragindako sektoreentzako laguntzetarako aurrekontu-partidak; eta, horretarako, Abiadura Handiko Trenaren obretarako eta proiektuetarako erabiltzen diren funts publikoak erabil ditzatela, horrenbestez, obra eta proiektu horiek geldiarazi egin beharko liratekeelarik.

1.- Este ayuntamiento insta al Gobierno Vasco y al Gobierno de España a que aumenten las partidas presupuestarias destinadas a servicios sociales básicos y a las ayudas para los sectores afectados por la crisis, para así ayudar a paliar las consecuencias de la crisis, y a que para ello utilicen los fondos públicos destinados a las obras y a los proyectos del Tren de Alta Velocidad, y por lo tanto, paralicen dichas obras y proyectos.

2.- Hartutako erabakien berri ematea Espainiako Gobernuko Sustapen ministroari, Euskal Gobernuari eta komunikabideei."

2.- Comunicar los acuerdos adoptados al ministro de Fomento del Gobierno de España, al Gobierno Vasco y los medios de comunicación."

Udalbatzak, aldeko 12 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Elkarrekin Errenteria) eta aurkako 8 botorekin (Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV), EAJ/PNV), hau erabaki du:

El Pleno de la Corporación por mayoría de 12 votos a favor (EH Bildu Orereta/Errenteria, Elkarrekin Errenteria) y 8 votos en contra (Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV), EAJ-PNV),

ESKUe2703781-4ad3-4781-a98d-a415d7f50341

E R A B A K I A

Onartzea ORAIN ARDURA erakundeak AHTra bideratutako funts publikoei buruz aurkeztutako mozioa. Mozio hori akordio honen azalpen-zatian jasota dago.

A C U E R D A

Aprobar la moción presentada por ORAIN ARDURA relativa a los fondos publicos destinados al TAV, que queda reflejada en la parte expositiva del presente acuerdo.

4. Ondorengo ebazpenen berri ematea: Alkatetzarenak eta Zinegotzi-ordezkarienak, 945 zk.tik 1261 zk.ra, (biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzordearenak.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

4. Dar cuenta de Resoluciones de la Alcaldesa y de Concejales Delegados, nºs 945 al 1261 (ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

El Pleno queda enterado.

5. Osoko bilkurari berri ematea Auzitegi Gorenaren Laugarren Sekzioko administrazioarekiko auzien salaren 729/2020 zenbakiko epaiaren gainean. Epai hori eman zen EAEko Auzitegi Nagusiaren administrazioarekiko auzien salak udal-mugarteak aldatzearen inguruko 422/2015 zenbakiko administrazioarekiko auzi-errekurtsoan emandako 2016ko azaroaren 30eko 539/2016 zenbakiko epaiaren aurka Pasaiako Udalak jarritako 5425/2017 zenbakiko kasazio-errekurtsoaren baitan.

5. Dar cuenta al Pleno de la sentencia núm. 729/2020 de la Sala de lo Contencioso-Administrativo Sección Cuarta del Tribunal Supremo en el Recurso de Casación núm. 5425/2017 interpuesto por el ayuntamiento de Pasaia contra la Sentencia núm. 529/2016 de 30 de noviembre de 2016, dictada por Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, en el recurso contencioso administrativo núm. 422/2015, sobre alteración de términos municipales

FALLAMOS

Que no ha lugar al recurso de casación interpuesto por la representación procesal del Ayuntamiento de Pasaia (Guipúzcoa), contra la Sentencia de 30 de noviembre de 2016, de la Sala de lo Contencioso administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, dictada en el recurso contencioso administrativo n.º 422/2015. Respecto de las costas procesales, cada parte abonará las causadas a su instancia y las comunes por mitad.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

El Pleno queda enterado.

6. Alkatearen 1164. dekretuaren berri ematea: 2020ko martxoaren 31ko 741. Alkatetzako

6. Dar cuenta del decreto de la Alcaldesa n.º 1164: Dejar sin efecto el Decreto de Alcaldia numero

ESKUe2703781-4ad3-4781-a98d-a415d7f50341

Dekretua indarrik gabe uztea. Horren bidez, Tokiko Gobernu Batzarrean 2019ko uztailaren 1eko dekretu bidez egindako ordezkaritzak Alkatetzaren esku uzten ziren behin behineko izaeraz. Ondorioz Tokiko Gobernu Batzordeak eskuordetutako eskumenak berreskuratuko ditu.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

7. Kontuhartzailetzako txostenak.

Ondokoa jakinarazi da:

- Aurrekontu egonkortasuna eta finantza iraunkortasunari buruzko txostena

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

8. Proposamena: Errenteria Musikaleko estatutuen aldaketa.

Errenteria Musikaleko estatutuen helburuen aldaketaren ondoko proposamena ikusi da:

“Aldaketa, Patronatuaren helburuak eguneratzean eta egokitzean datza, azken hamarkadetan patronartuak izan duen garapenari eta etorkizuneko Arte eskolari egokitzeko.

Honako hau jartzen duen lekuan:

4. Artikulua

1. Patronatuaren helburuak hauexek dira

a) Musika irakastea baimena duen maila eta mota guztietan, beheko mailetatik gorenetaraino,

741, de fecha 31 de marzo de 2020, por el que se avocan temporalmente en la Alcaldia las delegaciones efectuadas en la Junta de Gobierno Local mediante decreto de fecha 1 de julio de 2019, recuperando en consecuencia la Junta de Gobierno Local dichas competencias.

El Pleno queda enterado.

7. Informes de Intervención.

Se da cuenta del siguiente:

- Informe sobre estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera

El Pleno queda enterado.

8. Propuesta: modificación de los estatutos de Errenteria Musikal.

Vista la siguiente propuesta de modificación de los objetivos de los estatutos de Errenteria Musikal:

“La modificación consiste en actualizar y adaptar los objetivos del Patronato, para dar cabida a la evolución del patronato durante las últimas décadas y para adaptarse a la futura escuela de Arte acordada.

Donde pone:

Artículo 4

1. Los objetivos que persigue el Patronato son:

a) La enseñanza de la música en todos sus grados y modalidades autorizadas, desde su

ESKUe2703781-4ad3-4781-a98d-a415d7f50341

musikazko kultura bereganatzeko modua bezala eta iharduera profesionalerako prestakuntza gisara mota guztietan.

b) Musikaren teknika eta artea ikertu eta garatzea.

c) Arlo honetan erdietsitako balio eta lorpenak zabaltzea, euskal musikari, bertako musika egileei eta joleei aipamen berezia eginez.

d) Errenteria Musikal gobernatzea.

e) Musika taldeak edo abesbatzak sortzea eta Patronatuaren gain dagoen eginkizunaren onerako gerta daitezkeen emanaldi, hitzaldi, argitalpen eta ekintza guztiak antolatzea.

f) Errenteriako musika tradizioa gordetzearen onerako bera hobetu eta garatzeko aurrera eraman ditzakeen ekimen guztiak.

... honako hau adieraztea:

4. Artikulua

1. Patronatuaren helburuak hauexek dira

a) Arte espezialitate ezberdinen irakaskuntza bideratzea baimena duen maila eta mota guztietan, beheko mailetatik gorenetaraino, musikako gradu irakaskuntza profesional barne, musikazko kultura bereganatzeko modua bezala eta iharduera profesionalerako prestakuntza gisara mota guztietan.

b) Arte espezialitate ezberdinen teknika eta artea ikertu eta garatzea.

iniciación hasta los niveles más altos, como forma de adquirir una cultura musical y como preparación para el ejercicio profesional en sus diversas modalidades.

b) La investigación y el desarrollo de la técnica y el arte de la música.

c) La difusión de los valores y los logros obtenidos en esta materia, con especial referencia a la música vasca, a sus compositores e intérpretes.

d) El Gobierno de Errenteria Musical.

e) La creación de conjuntos instrumentales o corales y la organización de conciertos, conferencias, publicaciones y cuantas actividades puedan redundar en beneficio de la misión atribuida al Patronato.

f) Cuantas iniciativas pueda promover para su mejora y desarrollo en bien de la conservación de la tradición musical renteriana.

… Indicar lo siguiente

Artículo 4

1. Los objetivos que persigue el Patronato son:

a) La enseñanza de las diferentes especialidades artísticas en todos sus grados y modalidades autorizadas, desde su iniciación hasta los niveles más altos, incluida la enseñanza en grado profesional, como forma de adquirir una cultura musical y como preparación para el ejercicio profesional en sus diversas modalidades.

b) La investigación y el desarrollo de la técnica y el arte de las diferentes especialidades artísticas.

ESKUe2703781-4ad3-4781-a98d-a415d7f50341

c) Arlo hauetan erdietsitako balio eta lorpenak zabaltzea, euskal artistei, bertako artistei aipamen berezia eginez.

c) La difusión de los valores y los logros obtenidos en estas materias, con especial referencia a los/las artistas vascos/as.

d) Errenteria Musikal gobernatzea.

d) El Gobierno de Errenteria Musical.

e) Arte munduan sortu daitezken jarduerak, taldeak, sorkuntza espazioak eta dinamika ezberdinakantolatzea.

e) Organizar actividades, agrupaciones, espacios de creación y diferentes dinámicas en el ámbito del arte.

f) Errenteriako arte ondarea gordetzearen onerako bera hobetu eta garatzeko aurrera eraman ditzakeen ekimen guztiak."

f) Cuantas iniciativas pueda promover para su mejora y desarrollo en bien de la conservación de la tradición artística renteriana."

2020/05/11an Errenteria Musikal udal musika patronatutko zuzendari-administratzaileak txostena egin du

Visto el informe del Director-Administrador del Patronato Municipal de Música Errenteria Musikal de fecha 11/05/2020

2020/04/15ean aholkulari juridikoak txostena egin du.

Visto el informe del Asesor Jurídico de fecha 15/04/2020.

2020ko maiatzaren 14an Errenteria Musikal Tokiko Erakunde Autonomoko Gida Batzordeak hartutako akordioa.

Visto el acuerdo apotado por la Junta Rectora del Organismo Autónomo Local Errenteria Musikal en fecha 14 de mayo de 2020.

2020/06/19an Idazkari Nagusiak txostena egin du.

Visto el informe de la Secretaria General de fecha 19/06/2020

2020ko ekainaren 24an, Antolaketako zinegotzi ordezkariak proposatuta Errenteria Musikaleko Gida Batzordeak hartutako akordioa ikusita, Antolaketa batzordeak gai honen aldeko irizpena eman zuen.

Visto que en fecha 24 de junio de 2020, a propuesta de la Concejala Delegada de Organización visto el acuerdo adoptado por la Junta Rectora de Errenteria Musikal, la Comisión de Organización dictamina favorablemente el presente asunto.

Udalbatzak, aldeko 12 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Elkarrekin Errenteria) eta 8 abstentzio (Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV), EAJ/PNV), hau erabaki du:

El Pleno de la Corporación por mayoría de 12 votos a favor (EH Bildu Orereta/Errenteria, Elkarrekin Errenteria) y 8 abstenciones (Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV), EAJ-PNV),

E R A B A K I A

A C U E R D A

1.- Hasierako onespena ematea Errenteria

1.- Aprobar inicialmente la propuesta de modificación

ESKUe2703781-4ad3-4781-a98d-a415d7f50341

musikaleko estatutuak aldatzeko proposamenari. Proposamen hori gai honen azalpen-zatian dago jasota (Patronatuaren helburuei buruzko 4. artikulua aldatzea).

2.- Akordioa jendaurrean jartzea 30 lanegunez, epe horretan erreklamazio zein iradokizunak egin ahal izango direlarik. Iragarkia Errenteria Musikal Patronatuko Iragarki Oholean, bere web orrian eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da.

3.- Estatutuen aldaketaren inguruko erabakia behin betikoa izango da, eta beraz ez du erabaki berririk beharko, baldin eta jendaurreko informazio-epea amaitu ondoren ez bada erreklamaziorik jaso, eta indarrean sartuko da aldaketaren testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu ondoren.

4.- COVID-19ak sortutako egoera dela eta, datorren ikasturterako atzeratu, estatutuen eguneratze lana bideratzeko talde sustatzaile baten eraketa, bai eremu funtzional, antolaketa eta juridikotik.

de los estatutos de Errenteria Musikal, que consta en la parte expositiva del presente asunto (modificación del artículo 4 relativo a los objetivos del Patronato).

2.- Someter el acuerdo a información publica por el plazo de 30 días hábiles, a efecto de reclamaciones y observaciones que pudieran deducirse, publicándose el correspondiente anuncio en el Tablón de Edictos del Patronato Errenteria Musikal, en su web y en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

3.- El acuerdo adoptado sobre la modificación de los estatutos devendrá definitivo, sin necesidad de nuevo acuerdo, si transcurrido el plazo reglamentario de la información pública no se hubiera producido reclamación alguna, y entrará en vigor tras la publicación del texto integro de la modificación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

4.- Debido a la situación actual por motivo del COVID-19, posponer para el próximo curso la creación de un grupo de trabajo para la actualización de los estatutos tanto en el ámbito funcional, organizativo como jurídico.

9. Proposamena: KALD0011 kreditu-aldaketa espedientea baliozkotzea.

Ikusita 2020/06/08ko 1135. zb.ko Alkatearen Dekretua Udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko 2020-KALD-00011 espedientea onartzen duena, kreditu gehigarrien modalitatean.

Ikusita 3/2020 Foru Dekretu-Arauak, maiatzaren 12koa, Udalak Finantzatzeko Foru Funtsagatik 2020an egin beharreko konturako ordainketak aldatzen dituena eta toki-erakundeentzako aurrekontu eta zerga arloko hainbat neurri ezartzen dituena, xedatzen duela onartu ondoren Udalbatzarrari luzatu behar zaiola

9. Propuesta: validación del expediente de modificación de crédito KALD0011.

Visto el Decreto de la Alcaldesa nº1135 de 08/06/2020 de aprobación del expediente de modificación de créditos del presupuesto vigente de este Ayuntamiento, modalidad de crédito adicional (2020-KALD-00011).

Visto que, en aplicación de lo establecido en el Decreto Foral-Norma 3/2020, de 12 de mayo, por el que se modifican las entregas a cuenta de 2020 por el Fondo Foral de Financiación Municipal y se establecen diversas medidas presupuestarias y tributarias para entidades locales, procede que, tras su

ESKUe2703781-4ad3-4781-a98d-a415d7f50341

baliozkotu dezan.

aprobación, sea elevado al Pleno para su convalidación.

Aipatutako Foru Dekretu-Arauaren arabera, ez baliozkotzeak ez du onartutakoaren gain deuseztapen edo etete-ondoriorik izango.

Conforme al citado Decreto Foral-Norma, la falta de convalidación no tendrá efectos anulatorios ni suspensivos sobre lo aprobado.

2020ko ekainaren 24an, Ogasuneko zinegotzi ordezkariak proposatuta, Antolaketa batzordeak gai honen aldeko irizpena eman zuen.

Visto que en fecha 24 de junio de 2020, a propuesta de la Concejala Delegada de Hacienda, la Comisión de Organización dictamina favorablemente el presente asunto.

Udalbatzak, aldeko 12 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Elkarrekin Errenteria) eta 8 abstentzio (Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV), EAJ/PNV), hau erabaki du:

El Pleno de la Corporación por mayoría de 12 votos a favor (EH Bildu Orereta/Errenteria, Elkarrekin Errenteria) y 8 abstenciones (Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV), EAJ-PNV),

E R A B A K I A

A C U E R D A

Lehenengoa.- Baliozkotzea udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko 2020-KALD-00011 espedientea, kreditu gehigarriak modalitatean.

Primero.- Convalidar el expediente de modificación de créditos 2020-KALD-00011, modalidad créditos adicionales.

KREDITU GEHIGARRIAK / CRÉDITOS ADICIONALES		
GASTU AURREKONTUA / PRESUPUESTO DE GASTO		
Kapituluak	**Izena**	**Gehikuntzak**
2	GASTUAK ONDASUN ARRUNT ETA ZERBITZUETAN	228.500,00
4	TRANSFERENTZIA ARRUNTAK	570.300,00
KREDITU GEHIGARRIAK GUZTIRA		**798.800,00**

FINANTZAKETA / FINANCIACIÓN
BALIOGABETZEENGATIK BAJAK / BAJAS POR ANULACIÓN
GASTU AURREKONTUA / PRESUPUESTO DE GASTO

ESKUe2703781-4ad3-4781-a98d-a415d7f50341

Kapituluak	Izena	Zenbatekoa
2 (GASTUAK)	GASTUAK ONDASUN ARRUNT ETA ZERBITZUETAN	(-)48.000,00
6 (GASTUAK)	INBERTSIO ERREALAK	(-)750.800,00
GUZTIRA		**798.800,00**

Bigarrena.- Dagokion iragarkia argitaratzea GAOn eta udal web orrian argitaratuta.

Segundo.- Publicar el correspondiente anuncio en el BOG y web municipal.

10. Proposamena: 2020ko Zerga Ordenantzen aldaketa onartzea.

10. Propuesta: aprobación de la modificación de las Ordenanzas Fiscales.

Ikusirik, Udal Ordenantza fiskalak aldatzeko proposamen ezberdinak jaso direla, eranskinean jasotzen den edukiarekin eta honako kontzeptu hauei dagokionez:

Visto que se han recibido distintas propuestas para modificar las Ordenanzas fiscales municipales, con el contenido recogido en el anexo de esta propuesta y en relación a los siguientes conceptos:

2.03. Toki Publikoko lurzorua, lurrazpia edo hegalkiaren erabilpen pribatua edo probetxamendua.

2.03. Tasa por utilización privativa o aprovechamiento de suelo, subsuelo o vuelo de la vía pública.

3.02 Hondakinen bilketa- eta ezabaketa-zerbitzuagatiko tasa

3.02 Tasa por el servicio de recogida y eliminación de residuos.

3.9. TASA. Zerbitzuak ematea “Errenteria Musical” Musika Akademian.

3.09 TASA: Prestación de servicios en la Escuela de Música “Errenteria Musikal”

4.2. Prezio publikoa. Udalaren lokalak erabiltzea.

4.2. Precio Público. Utilización de locales municipales.

4.4. Prezio publikoa: "Udal euskaltegian zerbitzuak ematea"

4.4. Precio público: “Prestación de servicios en el Euskaltegi municipal.”

4.6. Prezio publikoa: hainbat udal tailerretan emandako zerbitzuen erabilera.

4.6. Precio Público: Utilización de los servicios ofrecidos en diversos talleres municipales.

Ikusirik, Txosten teknikoak eta 2020ko ekainaren 19ko Udal Kontuhartzailearen txostena.

Vistos los informes técnicos y el informe de la Interventora municipal, de fecha 19 de junio de 2020.

ESKUe2703781-4ad3-4781-a98d-a415d7f50341

2020ko ekainaren 24an, Ogasuneko zinegotzi ordezkariak proposatuta, Antolaketa batzordeak gai honen aldeko irizpena eman zuen.

Visto que en fecha 24 de junio de 2020, a propuesta de la Concejala Delegada de Hacienda, la Comisión de Organización dictamina favorablemente el presente asunto.

Udalbatzak, aldeko 12 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Elkarrekin Errenteria) eta 8 abstentzio (Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV), EAJ/PNV), hau erabaki du:

El Pleno de la Corporación por mayoría de 12 votos a favor (EH Bildu Orereta/Errenteria, Elkarrekin Errenteria) y 8 abstenciones (Euskal Sozialistak/Socialistas Vascos (ES-SV), EAJ-PNV),

E R A B A K I A

A C U E R D A

1. Hasierako onespena ematea, Ordenantza fiskalen aldaketari eranskinetan proposatzen den edukiarekin.

1.- Aprobar inicialmente la modificación de las Ordenanzas fiscales que se detalla a continuación, con el contenido propuesto en el anexo:

2.03. Toki Publikoko lurzorua, lurrazpia edo hegalkiaren erabilpen pribatua edo probetxamendua.

2.03. Tasa por utilización privativa o aprovechamiento de suelo, subsuelo o vuelo de la vía pública.

3.02 Hondakinen bilketa- eta ezabaketa-zerbitzuagatiko tasa

3.02 Tasa por el servicio de recogida y eliminación de residuos.

3.9. TASA. Zerbitzuak ematea “Errenteria Musical” Musika Akademian.

3.09 TASA: Prestación de servicios en la Escuela de Música “Errenteria Musikal”

4.2. Prezio publikoa. Udalaren lokalak erabiltzea.

4.2. Precio Público. Utilización de locales municipales.

4.4. Prezio publikoa: "Udal euskaltegian zerbitzuak ematea"

4.4. Precio público: “Prestación de servicios en el Euskaltegi municipal.”

4.6. Prezio publikoa: hainbat udal tailerretan emandako zerbitzuen erabilera.

4.6. Precio Público: Utilización de los servicios ofrecidos en diversos talleres municipales.

2. Akordioa jendaurrean jartzea 30 lanegunez, epe horretan erreklamazio zein iradokizunak egin ahal izango direlarik. Iragarkia Udalaren Iragarki Oholean, udal web orrian, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta Gipuzkoako hedapenik handienetakoa den egunkarietatik gutxienez batean argitaratuko da.

2.- Someter el acuerdo a información publica por el plazo de 30 días hábiles, a efecto de reclamaciones y observaciones que pudieran deducirse, publicándose el correspondiente anuncio en el Tablón de Edictos del Ayuntamiento, la web municipal, el Boletín Oficial de Gipuzkoa y, al menos, un diario de los de mayor difusión de Gipuzkoa.

3.- Ordenantza fiskalen aldaketaren inguruko erabakia behin betikoa izango da, eta beraz ez du

3.- El acuerdo adoptado sobre la modificación de las Ordenanzas fiscales devendrá definitivo, sin

ESKUe2703781-4ad3-4781-a98d-a415d7f50341

erabaki berririk beharko, baldin eta jendaurreko informazio-epea amaitu ondoren ez bada erreklamaziorik jaso, eta indarrean sartuko da ordenantza aldaketaren testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu ondoren.

necesidad de nuevo acuerdo, si transcurrido el plazo reglamentario de la información pública no se hubiera producido reclamación alguna, y entrará en vigor tras la publicación de su texto integro en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

11. Galdera-eskariak.

Ez da galderarik edo eskaerarik egin.

----

11. Ruegos y Preguntas.

No se produce ruego ni pregunta alguna.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, presidenteak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 20:10ak zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut. Idazkari orokorrak.

Errenteria, 2020ko ekainaren 30a

Y sin más asuntos de los que tratar, la Presidenta levanta la Sesión, siendo las 20:10 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente acta. La Secretaria General.

Errenteria, 30 de junio de 2020

Idazkaria / La Secretaria

Nagore Sarasola Otermin

Egiaztapen Kode Segurua/Código Seguro de Verificación: **ESKUe2703781-4ad3-4781-a98d-a415d7f50341**
Dokumentu elektroniko honen paperezko kopiaren osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronokoan: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06710***
Compruebe la integridad y firma de la copia en papel de este documento electrónico, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06710***

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Titulo:	2020IUBA0014-AKTA/ACTA

Sinatzailea 1/Firmante 1: NAGORE SARASOLA OTERMIN - 44164957N
Data/Fecha: 2020/07/02 14:02:16